

CONSERVATO  
CONSERVA RIUM  
CONSER TORIUM  
CON VATORIUM  
SERVATORIUM

14.12  
20:00

M

MIRY  
CONCERTZAAL

MIRY

HEDENDAAGS

# GAME meets PARTS

## On the musical body

# PROGRAMMA

PROGRAM

MUSIC IS...

FIGURES3

EXP. RESONANCE

ALMOSTEVERYTHINGHAPPENS

## UITVOERDERS PERFORMERS

MUSIC IS...

creatie en performance met  
created and performed with

Vincente Colomar

*beweging - stem / movement - voice*

Talia de Vries

*beweging - stem / movement - voice*

Simon Florin

*percussie - stem / movement - voice*

Hanna Kölbel

*cello - stem / cello - voice*

Carlo Siega

*gitaar - stem / guitar - voice*

FIGURES3

Talia de Vries

Susanna Hood

Naima Mazic

EXP. RESONANCE

creatie en performance met  
created and performed with

Klaas Freek Devos

*beweging / movement*

Carlo Siega

*live electronica / live electronics*

Carlo Prampolini

*piano*

ALMOSTEVERYTHINGHAPPENS

Klaas Freek Devos

*choreografie / choreography*

Nina Fukuoka

*compositie / composition*

Quentin Meurisse

*live electronica - mix*

*live electronics - mixing*

DANSERS: Liza Baliasnaja, Stefan

Govaart, Patrik Kelemen, Azahara

Ubera Biedma, Talia de Vries

MUZIEK: ensemble FRACTALES

Gian Ponte

*piano*

Benjamin Maneyrol

*klarinet*

Renata Kamberova

*fluit*

Marion Bogel

*viool*

Diego Countino

*cello*

## INLEIDING INTRODUCTION

NL. Wat kunnen muzikanten leren van de wijze waarop choreografen omgaan met notatie, en wat kunnen dansers leren over de manier waarop muzikanten omgaan met beweging? Hedendaagse muziek en choreografie tonen vandaag een sterke fascinatie in elkanders praktijk.

Componisten maken in hun partituur gebruik van het lichaam, de bewegingen en de gebaren van de muzikanten, en choreografen zoeken in hun praktijk naar analogieën voor muzikale parameters, notatiewijzen en instrumentatie.

De afgelopen drie maanden hebben muzikanten en componisten van GAME, het Gents Actuele Muziek Ensemble van de master na master opleiding van het Gentse Conservatorium, intensief samengewerkt met choreografen van de Research Studio's van de Brusselse dansschool PARTS. Gedurende talrijke workshops, seminaries en creatiesessies werd gereflecteerd en geëxperimenteerd in een voortdurende feedback loop tussen lichaam en instrument.

In de MIRY concertzaal worden 4 interdisciplinaire performances getoond als deel van het resultaat van hun zoektocht naar een gemeenschappelijke taal. Meer performances kunnen ontdekt worden in PARTS (Brussel) op 10 en 11 december, en in SMOG (Brussel) op 16 en 17 december.

EN. What can musicians learn from the way choreographers approach notation, and what can dancers learn from the way musicians approach movement? New music and choreography have developed strong interest in each other's practices. Composers make use of musicians' bodies, movements and gestures in their writings, whereas choreographers have been looking into musical practices and parameters such as scoring and instrumentation...

For the past 3 months musicians and composers of GAME, the Ghent Advanced Master Ensemble for contemporary music, have been intensively collaborating with choreographers of the Research Studios program at the Brussels-based dance school PARTS. In numerous workshops, seminars and creation sessions they have reflected and experimented together in an continual feedback loop between bodies and instruments.

In MIRY they will present 4 performances of sophisticated interdisciplinarity, as part of the result of their search for a common language. More performances can be explored at PARTS (Brussels), Dec. 10th and 11th, and at SMOG (Brussels), Dec. 16th and 17th.

PARTS is een initiatief van Rosas en De Munt. De school wordt betaald door het Ministerie van Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap en krijgt aanvullende steun van het project [DNA] Departures and Arrivals. [DNA] wordt gefinancierd door het programma Creative Europe van de Europese Commissie. PARTS en La Manufacture (HES/SO, Lausanne) zijn partners voor hogere opleiding in hedendaagse dans in 2013-2017.

PARTS was founded by Rosas and De Munt/La Monnaie. The school is funded by the Ministry of Education of the Flemish Community and receives additional support from the network [DNA] Departures and Arrivals. [DNA] is funded by the European Commission (Creative Europe Program). PARTS and HES-SO/Manufacture (Lausanne, CH) are 2013-2017 partner institutions for higher education in contemporary dance.

## MUSIC IS...

NL Een nieuwe compositie van Susanna Hood gebaseerd op een partituur van Martin Arnold.

Hood: "Vanuit een op getallen gebaseerde partituur, geschreven voor mij door de Canadese componist Martin Arnold, heb ik samen met het ensemble getracht om het te vertalen en te herschrijven, wars van spelers en disciplines, met als doel een vorm van interdisciplinaire muziek te creëren. (...) Ik haalde mijn inspiratie uit emailconversaties met de componist, en heb het werk deels gestructureerd aan de hand van zijn antwoord op mijn vraag 'Wat is muziek voor jou?': 'Muziek is een gebeurtenis – het gebeurt en alles verandert, hoe onmerkbaar ook – een gebeurtenis die radicaal een plaats inneemt tussen wat ik wel en niet kan voorstellen.'

Ik draag deze performance op ter nagedachtenis van Ken Aldcroft (1969 – 2016), een inspirerende muzikant, componist en vriend."

Met dank voor de generositeit van Martin, mijn samenwerkingspartners, Matteo Fargion, Myriam van Imschoot, Bojana Cvejic, Naïma Mazic, Thomas Plischke, Tom Pauwels, Gabriel Schenker, mijn onderzoekscollaga's, en de PARTS Research Studios.

EN *A new composition by Susanna Hood based on an original score by Martin Arnold*

Hood: "Starting from a numerical score written for me by the Canadian composer, Martin Arnold, I have been working with an ensemble to translate and recompose it across players and disciplines in the aim of creating a shared, interdisciplinary music. (...) I have taken inspiration from an email correspondence between myself and the composer, and have structured the work, in part, through the setting, as lyrics, of his answer to my question 'What is music to you?': 'Music is an event — it happens and everything changes (even if almost imperceptibly) — an event that takes place radically in between what I can represent and what I can't.'

I dedicate this performance to the memory of Ken Aldcroft (1969 – 2016) an inspiring musician, composer, and friend."

With special thanks to the generosity of Martin, my collaborators, Matteo Fargion,

Myriam van Imschoot, Bojana Cvejic, Naïma Mazic, Thomas Plischke, Tom Pauwels, Gabriel Schenker, my research colleagues, and to the PARTS Research Studios.

## FIGURES3

NL Een onderzoek naar verstillings, herinnering en fotografie door Talia de Vries in samenwerking met Susanna Hood en Naïma Mazic

de Vries: "Vaak roept het kijken naar oude foto's een droevig gevoel in me op. Niet vanwege de afbeelding zelf – met soms vrolijke, lachende mensen – maar omwille van een soort falen dat ik ervaar in hun bestaan. Ik kijk naar de foto's en hoop er sporen van een andere tijd in terug te vinden, om zo voor even verbonden te zijn met een andere wereld, een moment in het verleden. Maar ze blijken slechts een object in het heden, een oppervlakkige en vage afspiegeling van het moment dat het probeerde te vangen en te bestendigen. Ik staar naar een lege vorm en word me tegelijk bewust van mijn eigen tijdelijkheid."

FIGURES3 is een performance op het snijvlak van fotografie, choreografie en muziek, waar beeld beweging wordt, beweging geluid wordt en geluid terug beeld wordt.

EN *A research on stillness, memory and photography by Talia de Vries in collaboration with Susanna Hood and Naïma Mazic*

de Vries: "Often, looking at old photographs produces in me a feeling of sadness. Not because of what is depicted in them - they can sometimes show happy, smiling people - but because a certain failure I perceive in their purpose. I look at them hoping to find traces of another time, to connect for a brief moment to another world, to dive into a moment in the past. But the photograph is a mere object in the present that empties out the moment it tried to freeze in time. I stay staring in front of an empty container, facing my own temporality."

FIGURES3 is a performance at the intersection of photography, choreography and music, where image becomes movement, movement becomes sound and sound becomes image again.

## EXP. RESONANCE

NL EXP. RESONANCE is het resultaat van een aantal wekelijkse studio experimenten van september tot december 2016. Tijdens deze experimenten verkenden we het moment waar de manifestatie van beweging en van geluid eindigt. Het bracht ons tot een diffuse toestand waarin de mogelijkheden voor performance helemaal verzadigd zijn. We anticiperen op harmonie en afronding, vragen ons af wat er gaat komen, maar vergeten wat er is geweest.

EN *A result of a series of weekly studio experiments ran from September till December 2016. During these experiments we have explored the moments when the performance of movement and sound end. It brought us to diffuse states wherein performativity exhaustively saturates. We perform in the anticipation of harmony and closure. We wonder what is to come, we don't know what has been.*

## ALMOSTEVERYTHINGHAPPENS

NL Flirten als de natuurlijke bemiddelaar, door Klaas Freek Devos (choreografie) en Nina Fukuoka (compositie)

Devos: "De choreografie van ALMOST-EVERYTHINGHAPPENS is gebaseerd op een voortdurende stabilisering en destabilisering van een gedeelde omgeving. De performance ligt in het vinden van een ontspannen manier om om te gaan met deze processen, door middel van traagheid en gevoeligheid. De indirecte sociale handeling van het flirten gaat niet over het verleiden of het voor zich winnen van iemand, maar meer over het pure spel en het verlangen zonder einde. ALMOST-EVERYTHINGHAPPENS vertrouwt op de retoriek en dynamiek van het flirten als poging om de relatie te stabiliseren tussen performer en partituur, tussen individuele en groepsperformance, tussen muziek en dans en tussen de performance en het publiek."

Fukuoka over het muzikale concept: "Ik word aangetrokken door de relatie tussen wat we horen en waar we effectief naar luisteren wanneer we ondergedompeld worden in een voorstelling. Terwijl onze oren passief waarnemen verwerkt ons brein de informatie die relevant is voor ons. De muzikale geluiden verbeelden de flirt in onze hersenen tussen het

onvrijwillig waarnemen van informatie en de info die we als bewuste en voelende wezens willen ontvangen."

EN *Flirtation as the natural go-between, by Klaas Freek Devos (choreography) and Nina Fukuoka (composition)*

Devos: "The choreography of ALMOST-EVERYTHINGHAPPENS is based on a continuous stabilizing and destabilizing of a shared environment. Its performance is in finding a relaxed way of dealing with these processes through slowness and sensitivity.

The indirect social practice and performance of flirtation is not about seducing, winning or gaining the other but rather about the pure play of desire without end. ALMOST-EVERYTHINGHAPPENS relies on this rhetoric or dynamic of flirtation in an attempt to stabilize the relations between performer and score, between the individual and the group performance, between music and dance and between the performance and its audience."

Fukuoka on the musical concept: "What attracts me is the relation between what we hear and what we actually listen to, being immersed into a performance situation. While our ears can be passive observers, our brains process information that is relevant for us. The musical sounds depict the flirtation inside our brains between the involuntarily perceived information and what we accept as conscious and sentient beings."